

2. *Uzezi J.G. and Jonah K.J.* Journal of Education, Society and Behavioural Science, 21, 3, 2017.
3. *Saleh S.* Educational Studies, 38, 1, 2012.
4. *Saleh S.* International Journal of Environmental and Science Education 7, 1, 2012.
5. *Saleh S.* US-China Education Review p 63-72, 2011.
6. *Cohen L., Manion L. and Morrison K.*, Research Methods in Education, Oxford, UK, 2007.
7. *Gavora P.* Introduction to pedagogical research. Bratislava: Comenius University, 2001.
8. *Sani A. Rochintaniawati D. and Winarno N.* Enhancing students' motivation through brain-based learning, 2018.
9. *Prescott F.* Observations from the language classroom: the importance of the group, 2017.

Н.В. Абрамова

Саратовская государственная юридическая академия

УДК 378

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ТВОРЧЕСКОГО ИНОЯЗЫЧНОГО РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация. Статья посвящена изучению творческого речевого общения на иностранном языке в процессе межкультурной коммуникации. Целью данной работы является исследование приемов и средств для формирования навыков творческого иноязычного речевого общения. Особое внимание уделяется ресурсам, которые должны входить в учебный процесс. Анализируются такие приемы как дискуссия, игра, проектная работа, перевод как условие для успешного творческого речевого общения на иностранном языке. Подробно исследуются разновидности дидактических игр и рассматриваются их характеристики. В статье описывается роль и значение данных средств в обучении иноязычному общению.

Ключевые слова: *творческое общение, иноязычная коммуникация, дискуссия, перевод, дидактические игры, проектная деятельность.*

FORMING SKILLS OF CREATIVE FOREIGN LANGUAGE SPEECH COMMUNICATION IN THE PROCESS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

Abstract. The article is devoted to the study of creative foreign language speech communication in the process of cross-cultural communication. The purpose of this paper is to study the methods and means for forming skills of creative foreign language speech communication. Special attention is paid to the resources that should be included in the learning process. The article analyzes such techniques as discussion, game, project work, translation as a condition for successful creative foreign language communication. The varieties of didactic games are studied in detail and their characteristics are considered. The article describes the role and relevance of these methods for teaching foreign language communication.

Keywords: *creative communication, foreign language communication, discussion, translation, didactic games, project activities.*

Обучение иноязычному общению представляет собой постоянное решение коммуникативных речемыслительных задач. Это обучение совершенствует коммуникативные навыки обучающихся и является источником информации. Формирование внутренней готовности и способности к речевому иноязычному общению – это цель коммуникативно-деятельностного обучения.

Для того чтобы сформировать навыки творческого иноязычного общения в процессе межкультурной коммуникации, необходима оптимальная организация учебного процесса. Такой учебный процесс должен включать в себя ресурсы творческой учебной среды и собственно ресурсы обучающегося как субъекта творческой деятельности. Данные факторы способствуют переходу на более высокий уровень развития творческого иноязычного общения.

Навыки творческого общения на иностранном языке будут эффективно формироваться у обучающихся при внедрении в учебный процесс инновационных педагогических технологий, методов, приемов в аспекте межкультурной коммуникации.

По мнению И. Ю. Есиной, для полноценной коммуникации недостаточно только языковых знаний, необходимы также знания о мире, целевая ориентированность, грамотность, духовно-нравственные основы, культурологические знания, владение современными информационными технологиями, что в целом и составляет важный параметр общения и определяет связь отдельных коммуникативных актов между собой [1, с.216].

В современной методике преподавания иностранного языка существуют множество приемов и средств для формирования навыков творческого речевого общения. Одним из таких приемов является дискуссия. Прием дискуссии на занятии по иностранному языку придает обучению деятельностный характер. Общение в ситуации дискуссии проходит на основе речемыслительной познавательной деятельности, где осуществляются процессы мышления, восприятия, внимания, памяти. Иноязычная дискуссия формирует мотив к появлению речевого высказывания, так как у обучающихся возникает потребность выразить в речи определенное содержание.

Творческий характер говорения осуществляется на основе активирования образов восприятия в иноязычной дискуссии, в которой формируется проблема и поиск решений. Обсуждение проблемы основывается на личном опыте обучающихся и это обеспечивает творческий характер дискуссии на иностранном языке.

В организации дискуссии на иностранном языке можно выделить три этапа:

1) Преддискуссионный этап, на котором осуществляется подготовка обучающихся к дискуссии.

2) Этап проведения дискуссии, на котором формируются умения вести беседу, обеспечивается участие обучающихся в дискуссии.

3) Этап контроля и коррекции. На данном этапе проводится оценка развития дискуссии, рассматриваются и устраняются ошибки.

Оценка дискуссии проходит не только на основе правильности речи обучающихся, но и учитывается при этом взаимодействие обучающихся между собой, содержание, корректность и беглость речи. Участников дискуссии нужно знакомить с критериями оценки с целью самоконтроля собственных достижений.

Умение вести иноязычную дискуссию способствует формированию у обучающихся способности к творческому межкультурному общению. Характер проведения дискуссии на иностранном языке создает условия для творческого иноязычного общения и дает возможность эффективно готовить обучающихся к аутентичной межкультурной коммуникации.

Важным средством для формирования навыков творческого иноязычного общения являются дидактические игры. Игра на иноязычном занятии обеспечивает динамичность и продуктивность мышления, развивает умственную и познавательную деятельность и становится средством коммуникативного развития обучающихся.

Согласно исследованиям, обучающиеся проявляют повышенный интерес к играм, так как во время игры создаются условия, способствующие произвольному усвоению материала, развитию их творческих способностей и активности. Игра предполагает необычность формы проведения занятий, нестандартный характер, что способствует повышению мотивации к иностранному языку и как следствие, способствует формированию навыков творческого иноязычного речевого общения.

Игра способствует коммуникативно-деятельностному характеру обучения, развитию иноязычной речемышлительной деятельности обучающихся, интеллектуальной активности в учебном процессе, развитию групповых форм работы. Проведение учебных занятий по иностранному языку в игровой форме является одним из эффективных средств развития иноязычных коммуникативных навыков, так как игра учитывает личный опыт обучающихся и опирается на него. Игра предоставляет свободу для самореализации, мотивирует процесс обучения и моделирует аутентичные условия общения. Правильно организованная игра позволяет развивать все виды речевой деятельности в межкультурной коммуникации.

Ядро игры – это игровая ситуация, определяемая как искусственная общественная форма, в которой создается конфликтная ситуация в ходе обсуждения какой-либо проблемы и принятия решения. Кроме того, игры позволяют обучающимся получать ответы на вопросы в совместной деятельности, моделируя определенную ситуацию. Участие в поиске решений вызывает у обучающихся положительный эмоциональный настрой на занятие, осознание своих возможностей дальнейшего коммуникативного развития. Организация игры включает несколько обязательных этапов: создание имитационной модели игры, подготовку и проведение игры, подведение итогов и оценку результатов. Игры могут быть разными по

своим целям, содержанию и делятся на ролевые, исследовательские, деловые, развивающие, коммуникативные, тренинговые. Правильно организованная игра вырабатывает у обучающихся такие качества как любознательность, живость мысли, гибкость мышления [2, 97-102].

По мнению исследователя С. В. Мосиной, существуют следующие разновидности дидактических игр:

1) Имитационные игры. Особенностью данного типа обучающих игр является мысленное проигрывание своего поведения в различных ситуациях. В ходе имитационной игры отрабатываются основные коммуникативные навыки и умения: навыки приемов установления контактов с собеседником, навыки применения этических норм, правил проведения бесед и переговоров; умения осуществлять самопрезентацию, адекватно реагировать на критику, использовать оптимальный темп речи.

2) Операционные игры. Операционные игры представляют собой сценарий, в который заложен алгоритм «правильности» и «неправильности» принимаемого решения. Операционные игры применяются как средство подготовки будущих специалистов, а также формирования их личностных и деловых качеств, профессиональной компетентности.

3) Ролевые игры. В течение ролевой игры обучающийся попадает в ситуацию, характерную для реальной профессиональной деятельности, перед ним ставят задачу, решение которой требует применения полученных новых знаний и умений. Практическая значимость ролевой игры – это максимальное усвоение пройденного теоретического материала и применение его на практике [3, с. 156].

В образовательной практике в настоящее время широко используется проектное обучение. Проектная культура является общей формулой, в которой реализуется искусство планирования, изобретения, исполнения и оформления. В процессе проектной работы происходит эффективное иноязычное коммуникативное развитие, поскольку данная работа имеет интерактивный характер. Можно выделить следующие типы проектов: исследовательские, творческие, ролевые, игровые, ознакомительно-ориентировочные, практико-ориентированные.

Работа над проектом – это творческий процесс. Обучающиеся самостоятельно занимаются поиском решения проблемы. Это позволяет реализовывать межпредметные связи в обучении иностранному языку, опираться на практические виды деятельности, формирует творческую речевую иноязычную деятельность на занятии. При этом в учебном процессе создается такая ситуация, в которой использование иностранного языка является естественным и свободным. В данной ситуации каждый участник проекта должен сосредоточить свое внимание не только на языковой форме высказывания, но и на его смысловом содержании [4, с. 79-88].

Перевод используется при обучении всем видам речевой деятельности, в том числе способствует эффективному формированию

навыков творческого иноязычного общения. Перевод рассматривается как источник коммуникативного развития личности обучающегося и позволяет осуществлять познавательную, творческую и коммуникативную деятельность. Перевод – это эффективное средство развития способностей к интеллектуальной гибкости, к социальному взаимодействию в условиях межкультурной коммуникации. По словам И. Ю. Ессиной, работая с текстовым материалом, также необходимо опираться на все изученные ранее тонкости перевода. Важно развивать умения находить грамматические и лексико-фразеологические соответствия в языках, обеспечивая формирование навыков творческого подхода к переводу [5, с.157].

Следует отметить, что для формирования навыков творческого иноязычного общения необходимо взаимодействие всех субъектов творческой учебной деятельности; использование традиционных и инновационных педагогических форм и методов, средств, учитывая возрастные и индивидуальные особенности обучающихся. Данные аспекты обеспечивают достижение позитивного результата формирования навыков творческого общения на иностранном языке в процессе межкультурной коммуникации.

Таким образом, формирование навыков творческого иноязычного речевого общения осуществляется на основе различных теоретико-методологических подходов, включая множество методов, приемов и средств.

Список использованной литературы

1. Ессина И.Ю. Потребность в развитии иноязычной письменной речи для вовлечения в активную фазу научной деятельности // Язык и мир изучаемого языка. Сборник научных статей. ред. совет: А. А. Зарайский, Е. А. Елина, С. П. Хижняк. Саратов, 2018. С. 214-219.

2. Железовская Г.И., Гудкова Е.Н., Абрамова Н.В. Педагогические условия развития творческих способностей студентов // Качество педагогического образования: методология, теория и практика. Сборник научных трудов Десятой Международной заочной научно-методической конференции. Саратов: Национальный исследовательский саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского. 2014. С. 97-102.

3. Мосина С.В. Формирование коммуникативных навыков и умений у студентов в процессе экологической подготовки. // Ярославский педагогический вестник. 2012. №2. Том II. С. 156-157.

4. Железовская Г.И., Абрамова Н.В., Гудкова Е.Н. Креативное коммуникативное поведение как средство творческой самореализации личности обучающегося // Образование и наука. 2015. № 4 (123). С. 79-88.

5. Ессина И.Ю. Цифровая матрица иноязычной деятельности // Языковая и культурная идентичность в цифровую эпоху. / И.Ю, Ессина и др. Коллективная монография. Под общей редакцией А.А. Зарайского. Саратов, 2019. С. 154-159.

УДК 811.162.3

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ: СПЕЦИФИКА ЧЕШСКОГО РАЗГОВОРНОГО ДИСКУРСА

Аннотация. Специфика чешской языковой ситуации заключается в том, что для носителей языка сфера применения литературного чешского языка достаточно ограничена, а разговорная речь представляет собой сложный комплекс элементов литературных, обиходно-разговорных и диалектных. Иностранцам, изучающим чешский язык, необходимо не только овладеть «двойным» набором языковых средств, но и четко представлять вариативность их использования. Цель нашего исследования – выявить эффективные методы формирования речевой компетенции, позволяющей осуществлять непринужденную коммуникацию на чешском языке. Материалом послужили новые учебники чешского языка для иностранцев, используемые как в Чехии, так и за рубежом. Были проанализированы способы презентации обиходно-разговорных элементов, репертуар средств, форма подачи, типы заданий для развития речевых навыков.

Ключевые слова: *языковая ситуация, чешский язык как иностранный, лингводидактика, разговорный дискурс, устная интеракция, социокультурная адаптация*

THE LINGUOCULTURAL ASPECT OF TEACHING COLLOQUIAL SPEECH: THE SPECIFICS OF CZECH COLLOQUIAL DISCOURSE

Abstract. The paper deals with the linguocultural aspect of teaching colloquial speech. In this study, an attempt was made to show how the specific Czech diglossia affects learning colloquial Czech for foreigners. Foreigners studying the Czech language need not only to master the "double" set of language tools, but also to clearly understand the variability of their use. The special attention is given to oral speech competence, which is the primary basis of all communication. The paper provides an outline of several textbooks of the Czech language for foreigners, used both in the Czech Republic and abroad. The ways of presenting the elements of colloquial Czech the types of tasks, that help learners develop and improve their communication skills were analyzed.

Keywords: *language situation, Czech for foreigners, linguodidactics, spoken discourse, interactive skills, sociocultural adaptation*

Целью изучения иностранного языка является формирование коммуникативной компетенции, т.е. способность адекватного использования языковых средств в соответствии с ситуацией общения. В описании уровня В2 [1, с. 26] содержится определенное противоречие в требованиях к навыкам аудирования и устной интеракции:

Аудирование

Я понимаю развернутые доклады и лекции, и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений мне достаточно знакома. Я понимаю почти все новости и репортажи о текущих